

The name-informing and the distancing use of *sogenannt* ('so-called') – A pragmatic account

Holden Härtl (U Kassel)

holden.haertl@uni-kassel.de

The two readings of *sogenannt*



sogenannt- y
'so-called y'

so-called loft

so-called kitchen

The two readings of *sogenannt*



sogenannt- y
'so-called y'

so-called loft

so-called kitchen

Wortschatz frequency

Loft: 16

Küche: 9



name-informing *sogenannt*



**distancing *sogenannt*
modalizing, ironic**



- How can we **explain** modalizing, ironic name reference?
- What **content** does the ironic reading of the construction involve?
- How do the readings interact with the **compositional core** of *sogenannt*?

1 Compositional properties

2 Pragmatic analysis

Establishedness and relevance

Not-at-issue content?

Irony as echoic mention

3 Conclusion



So-called y involves a form of (pure) quotation (Capellen & Lepore 1996)

(1) *“Paris” has five letters.*

To quote a name is to mention it (2a) – and not use it denotatively (Quine 1960)

(2) a. *The doctor whispered “sepsis”.*

b. *The doctor diagnosed a sepsis.*

Quotation marks are a material realization of name-mentioning

(3) *a so-called “sepsis”*

They put a linguistic shape on display.



The semantics of *nenn-* ('call')

- (1) *Mediziner nennen diese Erkrankung Sepsis.*
'doctors call this disease sepsis'

$x\ y\ z$ *nenn-* (' x call y z ')

$\exists e$ [CALL(e) & AGENT(x , e) & THEME(y , e) & NAME(z , y , e)]

So-called y – an argument gone missing?

- (2) *Der Doktor diagnostizierte eine sogenannte Sepsis.*
'the doctor diagnosed a so-called sepsis'

Compositional properties



No – the NAME argument is bound by *so*.

(1) *eine sogenannte Sepsis*
'a so-called sepsis'

$x\ y\ z$ *nenn-* (' x call $y\ z$ ')

$\exists e$ [CALL(e) & AGENT(x, e) & THEME(y, e) & NAME(z, y, e)]

sepsis

so

Adnominal *so* (see Umbach & Gust 2014):

[[*so*]] ... λx [SIM (x, x_{target}, F)] ...

Compositional properties



Davidson's (1979) Demonstrative Theory:

Quotational means help to refer to a linguistic shape by pointing out something that has this shape.

- (1) *"Paris" has five letters.*

Paris.
*The expression of which **this** is a token has five letters.*

- (2) *a so-called "sepsis"*

Sepsis.
*The expression of which **this**_i is a token is the name of the entity which is called **so**_i.*



With a default *sogenannt*, the speaker assumes the name to be not established (enough) in the addressee's lexicon.

Low establishedness makes the name-informing use of the predicate relevant:

sogenannte Sepsis $\rightarrow \text{NAME}(z, y) = [[y]]$

GENx GENe [CALL(e) & AGENT(x, e) ...]

In its modalizing, ironic use, *sogenannt* is no longer name-informing.

- (1) *Das sogenannte "Hotel" erwies sich als üble Absteige.*
'the so-called hotel turned out to be a run-down dump'

Modalizing *sogenannt-* *y*: Relevance



With a well-established *y*, a non-literal interpretation of the name emerges:

sogenanntes Hotel → NAME(*z*, *y*) ≠ [[*y*]]

$\exists x \exists e$ [CALL(*e*) & AGENT(*x*, *e*) ...]

Establishedness and relevance: *Be relevant!*

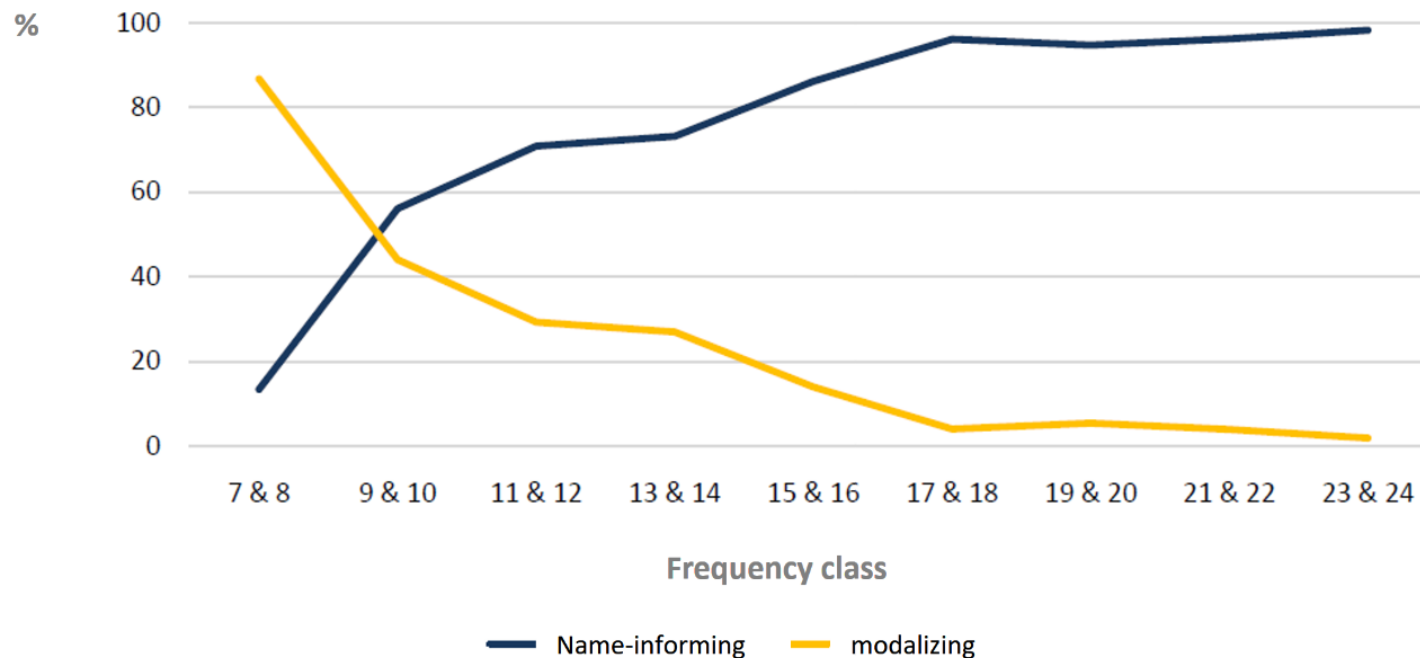
With a highly established name, the maxim is flouted, thus producing the deviant, non-literal interpretation of the name.

Modalizing *sogenannt- y*: Corpus data



Corpus study (600 occurrences / DeReKo) (Schrader 2017)

Interaction FREQUENCY × INTERPRETATION (name-informing vs. modalizing)





- (1) *Das sogenannte Hotel erwies sich als üble Absteige.*
'the so-called hotel turned out to be a run-down dump'

Content modalizing *sogenannt* involves:

- A:** *the mentioned name has been used for y*
- B:** *the referent does not fit the literal meaning of y*
- C:** *the speaker evaluates y negatively*



What type of inference?

C: *the speaker evaluates y negatively* \Rightarrow Implicature

(1) *Wir waren eine Woche in dem sogenannten Hotel – womit ich nicht sagen will, dass ich es dort schlecht fand, es war nur eher eine Pension als ein Hotel.*

B: *the referent does not fit the literal meaning of y* \Rightarrow Implicature

(2) *Wir waren eine Woche in dem sogenannten Hotel – womit ich nicht sagen will, dass es kein richtiges Hotel war, ich fand es einfach nur total schlecht.*

A: *the mentioned name has been used for y* \Rightarrow Presupposition

(3) *Wir waren eine Woche in dem sogenannten Hotel – #womit ich nicht sagen will, dass es irgendjemand als Hotel bezeichnet hat, ich fand es einfach nur total schlecht.*



- (1) *Das sogenannte Hotel erwies sich als üble Absteige.*
'the so-called hotel turned out to be a run-down dump'

Content modalizing *sogenannt* involves:

A: *the mentioned name has been used for y*

B: *the referent does not fit the literal meaning of y*

C: *the speaker evaluates y negatively*

Not- / less-at-issue?

Pilot questionnaire study

Task: Assessment (5-point Likert) of (3 × 3) dissenting answers concerning:

C Negative evaluation of y

A: Mein Mann schenkte mir das erste Mal Schmuck zu Weihnachten. An Heiligabend saßen wir alle beim Kerzenlicht und ich packte die sogenannten Perlen aus.

→ B: Moment, willst du etwa sagen, dass dir die Perlen nicht gefallen?

A: Das habe ich doch gar nicht gesagt!



B Non-literal meaning of y

→ B: Moment, willst du etwa sagen, dass das gar keine echten Perlen waren?

A: Das habe ich doch gar nicht gesagt!

A Previous name use

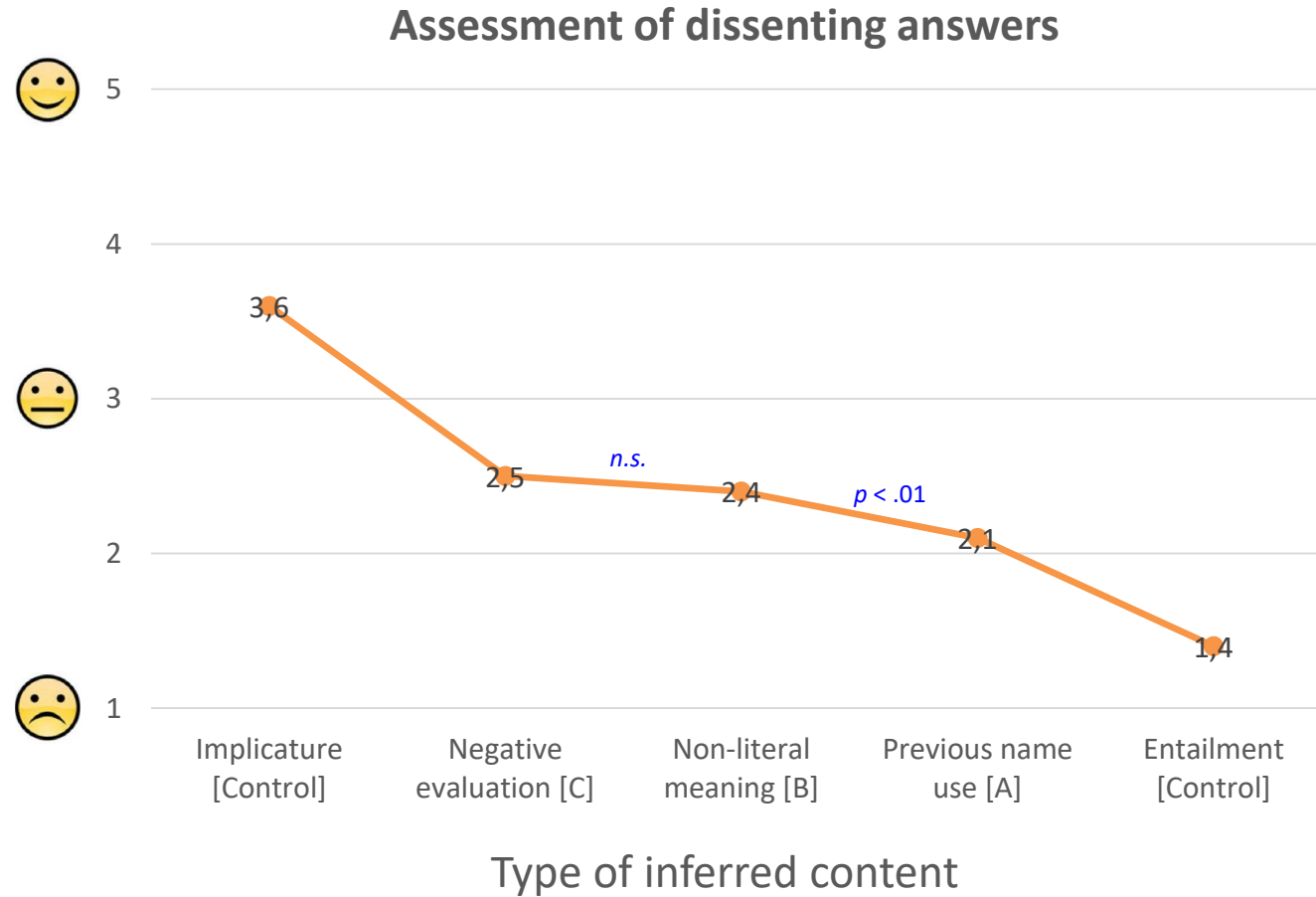
→ B: Moment, willst du etwa sagen, dass er den Schmuck als Perlen bezeichnet hat?

A: Das habe ich doch gar nicht gesagt!

Control: Implicature and entailment dissents / Fillers



Online survey (N = 37)



Irony as echoic mention



We have reason to believe that **previous name use** is more relevant to the QUD than **negative evaluation** of y and the **non-literality** of y 's meaning.

The latter two appear to result from an echoic use of the name:

*Der Pfleger empfing ihn an der Rezeption und erklärte, seine Mutter sitze im **Garten**. Der sogenannte Garten bestand aus einem Stückchen Rasen mit ein paar Holzbänken sowie einem kleinen Steingarten mit Heidekraut.*

[*Höllennacht*, Stephen Leather]



*Isetta [...] Ein **Auto** mit einer Lenkstange wie ein Motorroller! Wo gibt es denn so etwas. Und dann steigt man auch noch von oben ein in das sogenannte Auto [...]*

[*Bis der Tod uns scheidet*, Werner Krieger]

CALL(e) ... THEME(y , e) & NAME(*auto*, y , e) ... t_u ; $t_u < t_s$



We argue the ironic interpretation to result from an echoic mention of the name (Attardo 2000; Jorgenson et al. 1984; Wilson & Sperber 1992; Wilson 2006).

By marking the utterance as an echo of the name use (**A**), the speaker produces a comment, which suggests that

- ⇒ he/she says something contrary to what he/she means (**B**)
- ⇒ he/she has a (negative) attitude towards the quoted content (**C**)



- *Sogenannt- y* has a unitary compositional format.
- The different readings emerge from an interplay between lexical (frequency) and pragmatic factors (relevance).
- The contents involved in the ironic reading differ in their status.
- Negative evaluation of *y* as well as *y*'s non-literal meaning link to (not-at-issue) implicatures.
- The latter result from an echoic mention of the name, thus producing a comment.

Thank you.



References can be found in:

Härtl, H. (2015) Semantic non-transparency in the mental lexicon: On the relation between word-formation and naming. In: Claudia Brinker-von der Heyde, Nina Kalwa, Nina-Maria Klug, Paul Reszke (eds.) *Eigentlichkeit – Zum Verhältnis von Sprache, Sprechern und Welt*. Berlin/New York: de Gruyter, 395-416.

Härtl, H. (2016a) Normality at the boundary between word-formation and syntax. *Linguistische Berichte*, 22, 141-169.

Härtl, H. (2017) Quotation and the lexicon-pragmatics interface: The case of *sogenannt* ('so-called'). Submitted.

☞ Available here: www.uni-kassel.de/go/haertl